

GUIA DE ORIENTAÇÃO PARA OS RESIDENTES EM AICHI QUE FORAM DEMITIDOS REPENTINAMENTE

Este guia contém informações que podem ajudar a solucionar os problemas relacionados à uma demissão inesperada.

Seção de Promoção de Convivência Multicultural
Associação Internacional de Aichi
Atualizado no dia 26.12.2008

突然解雇された外国人県民のための問題解決早見表

この早見表は、突然解雇されて不安を抱える外国人県民の方々のために、問題解決の糸口となる情報を取りまとめたものです。

愛知県多文化共生推進室
(財)愛知県国際交流協会
2008.12.26 現在

ポルトガル語
Português

Qual é a sua preocupação?	Que tipo de problema?	Existem estas soluções.	Local de Contato
	Trabalho - Fui demitido sem motivo. - Fui demitido repentinamente. - Não recebi meu salário. - Quero receber o seguro desemprego. - Estou procurando emprego.	Para ser demitido é necessário que haja um motivo justificado. Porém, de acordo com a lei, em casos de gravidez (pré e pós parto), período de tratamento médico após um acidente de trabalho, etc, a demissão não é permitida. Ao ser demitido é necessário um aviso prévio de 30 dias. Quando o funcionário é demitido repentinamente, poderá receber uma Compensação pela demissão (<i>Kaiko Yokoku Teate</i>). (Há casos em que não é possível receber a Compensação) Em casos de falta de pagamento do salário ou do adicional de horas extras, etc, o funcionário poderá requerer o devido pagamento. A princípio,deverá estar assegurado pelo Seguro-Desemprego por mais de 12 meses, no período de 2 anos anterior à data do desligamento(meses em que o número de dias-base para o pagamento do salário seja superior a 11 dias)em casos de demissão varia entre 1 ano ou 6 meses. E para receber, também é necessário estar possibilitado de trabalhar de imediato. A maioria das Agências Públicas de Emprego (<i>Hello Work</i>), apresenta ofertas de empregos com alojamentos para as pessoas que foram demitidas repentinamente e conseqüentemente não tem onde morar. Maiores informações, consulte as Agências Públicas de Emprego.	Departamento de Inspeção de Normas Trabalhistas e Secretaria do Trabalho (Tabela 2 no verso) Hello Work (Tabela 3) Hello Work (Tabela 3) Centro de Assistência de Empregos para estrangeiros (Tabela 3)
	Dinheiro - Não tenho dinheiro suficiente para a vida diária. - Preciso de dinheiro para um gasto inesperado que surgiu.	Caso esteja passando por dificuldades financeiras, poderá solicitar o Auxílio Social (<i>Seikatsu Hogo</i>) na prefeitura de sua cidade. Portanto, é necessário ter permissão de estadia(visto válido), e as pessoas entre18 à 65 anos precisam comprovar atividade de procura de emprego no <i>Hello Work</i>. A Comissão de Bem-estar Social de sua cidade (<i>Shichouson Shakai Fukushi Kyougikai</i>) é um local onde os estrangeiros que foram demitidos repentinamente e estão passando por dificuldades financeiras, podem conseguir fazer vários tipos de empréstimos. Caso tenha Registro de Estrangeiro e preencha as condições estabelecidas há possibilidade de conseguir fazer empréstimos à juros baixos. Maiores informações favor consultar diretamente a Comissão de Bem-estar de sua cidade.	Prefeitura de sua cidade (onde está registrado) (Tabela 1) Comissão de Bem-estar Social de sua cidade.
	Moradia - Ao ser demitido, fui também despejado do apartamento. - Estou procurando uma moradia com o aluguel mais barato.	A maioria das Agências Públicas de Emprego (<i>Hello Work</i>) estão realizando consultas sobre habitações temporárias (período de 6 meses) para as pessoas que foram demitidas por motivo da empresa e não tem onde morar. Realiza-se também consultas sobre os custos de moradia e empréstimos para a manutenção da vida diária. Maiores informações, consulte as Agências Públicas de Emprego Para as pessoas que tem a renda considerada baixa, existem as Habitações Públicas da Província e da cidade. Mas caso não haja apartamento disponível, será necessário entrar na lista de espera ou participar de sorteios.	Hello Work (Tabela 3) Habitações Públicas da Província de Aichi (Tabela 4) Habitações Públicas da Cidade de Nagoya (Tabela 4) Prefeituras (Tabela 1)
	Filhos - Estou procurando algum tipo de auxílio financeiro. - Não tenho condições de pagar a escola brasileira(particular).	As pessoas que tem filhos, podem solicitar o Auxílio Infantil(<i>Jidou teate</i>) e as famílias que não tem pais (por falecimento,divórcio, etc.) dependendo da renda determinada, poderão solicitar o Auxílio de Amparo Familiar (<i>Jidou Fuyou Teate</i>) na prefeitura da sua cidade. Os alunos estrangeiros também podem ingressar em escolas públicas japonesas, cujo os custos escolares são reduzidos	Prefeitura de sua cidade (onde está registrado) (Tabela 1) Secretaria da Educação de sua cidade (Tabela1)

(Tabela 1) Prefeituras Locais e Secretarias de Educação de Aichi (ordem alfabética)

Local		Telefone	Local		Telefone
Nagoya-shi	Agui-chō	(0569) 48-1111	Nagoya-shi	Midori-ku	(052) 621-2111
	Aisai-shi	(0567) 26-8111		Minami-ku	(052) 811-5161
	Anjō-shi	(0566) 76-1111		Minato-ku	(052) 651-3251
	Chiryū-shi	(0566) 83-1111		Mizuho-ku	(052) 841-1521
	Chita-shi	(0562) 33-3151		Moriyama-ku	(052) 793-3434
	Fusō-chō	(0587) 93-1111		Nakagawa-ku	(052) 362-1111
	Gamagōri-shi	(0533) 66-1111		Nakamura-ku	(052) 451-1241
	Handa-shi	(0569) 21-3111		Naka-ku	(052) 241-3601
	Haruhi-chō	(052) 400-3861		Nishi-ku	(052) 521-5311
	Hazu-chō	(0563) 62-5511		Shōwa-ku	(052) 731-1511
	Hekinan-shi	(0566) 41-3311		Tenpaku-ku	(052) 803-1111
	Higashiura-chō	(0562) 83-3111	Nishio-shi		(0563) 56-2111
Ichinomiya-shi		(0586) 28-8100	Nisshin-shi		(0561) 73-7111
Inazawa-shi		(0587) 32-1111	Ōbu-shi		(0562) 47-2111
Inuyama-shi		(0568) 61-1800	Ōguchi-chō		(0587) 95-1111
Isshiki-chō		(0563) 72-7111	Ōharu-chō		(052) 444-2711
Iwakura-shi		(0587) 66-1111	Okazaki-shi		(0564) 23-6495
Jimokuji-chō		(052) 444-3166	Owariasahi-shi		(0561) 53-2111
Kanie-chō		(0567) 95-1111	Seto-shi		(0561) 82-7111
Kariya-shi		(0566) 23-1111	Shinshiro-shi		(0536) 23-1111
Kasugai-shi		(0568) 81-5111	Shippō-chō		(052) 441-7111
Kira-chō		(0563) 32-1111	Shitara-chō		(0536) 62-0511
Kitanagoya-shi		(0568) 22-1111	Tahara-shi		(0531) 22-1111
Kiyosu-shi		(052) 400-2911	Takahama-shi		(0566) 52-1111
Komaki-shi		(0568) 72-2101	Taketoyo-chō		(0569) 72-1111
Kōnan-shi		(0587) 54-1111	Tobishima-mura		(0567) 52-1231
Kōta-chō		(0564) 62-1111	Tōei-chō		(0536) 76-0501
Kozakai-chō		(0533) 78-2111	Tōgō-chō		(0561) 38-3111
Mihama -chō		(0569) 82-1111	Tōkai-shi		(052) 603-2211
Minamichita-chō		(0569) 65-0711	Tokoname-shi		(0569) 35-5111
Miyoshi-chō		(0561) 32-2111	Toyoake-shi		(0562) 92-1111
Miwa-chō		(052) 444-1001	Toyohashi-shi		(0532) 51-2111
Nagakute-chō		(0561) 63-1111	Toyokawa-shi		(0533) 89-2111
Nagoya-shi		(052) 961-1111	Toyone-mura		(0536) 85-1311
Nagoya-shi	Atsuta-ku	(052) 681-1431	Toyota-shi		(0565) 31-1212
	Chikusa-ku	(052) 762-3111	Toyoyama-chō		(0568) 28-0001
	Higashi-ku	(052) 935-2271	Tsushima-shi		(0567) 24-1111
	Kita-ku	(052) 911-3131	Yatomi-shi		(0567) 65-1111
	Meitō-ku	(052) 773-1111			

(Tabela 2) Departamento de Inspeção de Normas Trabalhistas e Secretaria do Trabalho (ordem alfabética)

Local	Telefone	Local	Telefone
Secretaria do Trabalho de Aichi	(052) 972-0253	Inspetoria de Nagoya Nichi	(052) 481-9533
Inspetoria de Handa	(0569) 21-1030	Inspetoria de Nishio	(0563) 57-7161
Inspetoria de Ichinomiya	(0586) 45-0206	Inspetoria de Okazaki	(0564) 52-3161
Inspetoria de Kariya	(0566) 21-4885	Inspetoria de Seto	(0561) 82-2103
Inspetoria de Kōnan	(0587) 54-2443	Inspetoria de Toyohashi	(0532) 54-1192
Inspetoria de Nagoya Higashi	(052) 800-0792	Inspetoria de Toyota	(0565) 35-2323
Inspetoria de Nagoya Kita	(052) 961-8653	Inspetoria de Tsushima	(0567) 26-4155
Inspetoria de Nagoya Minami	(052) 651-9207		

(Tabela 3) Hello Work (Agência Pública de Emprego) e Centro de Assistência de Empregos (ordem alfabética)

Local	Telefone	Local	Telefone
Hello Work Gamagōri	(0533) 67-8609	Hello Work Nagoya Naka	(052) 582-8171
Hello Work Handa	(0569) 21-0023	Hello Work Nishio	(0563) 56-3622
Hello Work Hekinan	(0566) 41-0327	Hello Work Okazaki	(0564) 52-8609
Hello Work Ichinomiya	(0586) 45-2048	Hello Work Seto	(0561) 82-5123
Hello Work Inuyama	(0568) 61-2185	Hello Work Shinshiro	(0536) 22-1160
Hello Work Kariya	(0566) 21-5001	Hello Work Toyohashi	(0532) 52-7191
Hello Work Kasugai	(0568) 81-5135	Hello Work Toyokawa	(0533) 86-3178
Hello Work Nagoya Higashi	(052) 774-1115	Hello Work Toyota	(0565) 31-1400
Hello Work Nagoya Minami	(052) 681-1211	Hello Work Tsushima	(0567) 26-3158
Centro de Assistência de Empregos para estrangeiros	(052) 264-1901		

(Tabela 4) Habitações Públicas

Local	Telefone	Local	Telefone
Corporação Habitacional da Província de Aichi	(052) 954-1362	Habitações Públicas e Municipais	Tabela 1
Corporação Habitacional da Cidade de Nagoya	(052) 523-3875		

Consulta Jurídica (Consulte em caso de problemas jurídicos)

Nome	Telefone	Dia da consulta	Idiomas
Consulta Jurídica Gratuita para estrangeiros da Associação Internacional de Aichi	(052) 961-7902 Reservas: Seg à Sab 10:00-18:00	Toda sexta-feira 13:00-16:00 (com reserva)	Português Espanhol Inglês
Consulta Jurídica Gratuita para estrangeiros do Centro Internacional de Nagoya	(052) 581-6111 (Telefone exclusivo para reservas)	Todo sábado 10:00-12:30 (com reserva)	Português Espanhol Inglês Chinês

Centro Multicultural (Associação Internacional de Aichi)

〒460-0001 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2 chome6-1

Balcão de consultas e informações: de segunda a sábado, das 10:00 às 18:00.

Idiomas: português, espanhol, inglês, chinês (chinês somente na segunda)

Tel: 052-961-7902 **Fax:** 052-961-8251 **Email:** sodan@aia.pref.aichi.jp **http:** //www2.aia.pref.aichi.jp